

MEDIKRO # M9242

SpiroSafe-flowtransducer

SpiroSafe Pneumotachograph

SpiroSafe Flow Transducers

Transductores de flujo SpiroSafe

Voomuundurid SpiroSafe

SpiroSafe-virtausanturi

Capteurs SpiroSafe

Trasduttori di flusso SpiroSafe

SpiroSafe mondstuk

SpiroSafe flowtransduser

Czujniki przepływu SpiroSafe

Transduttore de Fluxo SpiroSafe

SpiroSafe-flödesgivare

SpiroSafe 流量传感器

DA SpiroSafe-flowtransducer – betjenings- og sikkerhedsanvisninger

Medikro M9242 SpiroSafe-engangsflowtransducere anvender pneumotach-princippet af skærrmtyper. Hver SpiroSafe-flowtransducer inspiceres og måles for at sikre kvaliteten.

Advarsler

Forhold eller praksis, som kan medføre patientskade, sygdom eller dødsfald, er anført i følgende advarsler.

ADVARSEL! Engangsflowtransduceren må kun bruges én gang.
ADVARSEL! Rens ikke flowtransduceren. Dette vil øge risikoen for kontaminering og signifikant ændre måleresultaterne. Medikro kan ikke garantere spirometrisystemets præcision, hvis SpiroSafe-engangsflowtransduceren renses.
ADVARSEL! Engangsflowtransducerne er pakket som ikke sterile.
ADVARSEL! Sørg for, at der ikke er fremmedlegemer inde i SpiroSafe-flowtransducerne.
ADVARSEL! Undlad at blande rene og brugte flowtransducere.
ADVARSEL! Brug en ny og ren engangsflowtransducer til hver enkelt patient.
ADVARSEL! Kontroller, at der ikke er defekter eller skader i produktpakken. Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget.

Forsigtighedsregler

Forhold eller praksis, som kan medføre fejl på udstyret, skade på udstyret eller tab af data, er anført i følgende forsigtighedsregler.

FORSIGTIG! Engangsflowtransduceren M9242 skal bruges med følgende spirometre: Medikro SpiroStar eller Medikro SpiroMaster.
FORSIGTIG! Efter åbning af pakken, skal den beskyttes ved at dække den til.
FORSIGTIG! Et spirometer skal kalibreres dagligt i henhold til anvisningerne i brugermanualen.
FORSIGTIG! Kalibrér aldrig spirometret med en brugt flowtransducer. Dette medfører risiko for krydskontaminering via kalibreringsprøjeten.
FORSIGTIG! Patienten kan let holde engangsflowtransduceren med tænderne (uden brug af hænderne).
FORSIGTIG! Når en pakke med en ny SpiroSafe-flowtransducer åbnes, skal kalibreringskoden på etiketten uden på pakken kontrolleres. Hvis kalibreringskoden ikke stemmer overens med den, der aktuelt anvendes, skal den nye kode tages i brug, inden testningen genoptages. Brug af en forkert kode kan medføre upræcise resultater.

FORSIGTIG! Se brugermanualen (M8304, Medikro Spirometer, Brugervejledning) for yderligere information.
Forud for brug af en ny flowtransducerpakke
Når en ny pakke med SpiroSafe flowtransducer tages i brug, skal du kontrollere produktionsnummeret fra etiketten, der er fastgjort til pakkens ydre overflade. Hvis dette lotnummer afviger fra det lotnummer, der aktuelt anvendes, skal en ny lineariseringsfil tages i brug, for testen genoptages. SpiroSafe flowtransducerpakken inkluderer en cd, som indeholder lineariseringsfildata. Den medfølgende cd er kun til brug med Medikro Spirometri Software.

Kontroller lineariseringsfilen for SpiroSafe-flowtransduceren, og skift den efter behov i kalibreringsvinduet. Vælg den rigtige lineariseringsfil fra listeboksen, eller vælg knappen "Ny fil". Følg instruktionerne givet af Medikro Spirometri Software. Eller gå til: Enhed -> Indstillinger -> Spirometri -> Lineariseringsfil

Vælg den rigtige lineariseringsfil fra listeboksen. Hvis filen ikke er på listen, skal du vælge "Ny fil" (øverst på listen) og følge instruktionerne fra Medikro Spirometri Software.

Yderligere instruktioner

Materialer: Flowtransducer: PEHD, indvendig pose: PELD, enkeltpakningsfilm: OPP+PELD og udvendig karton: karton
Flowtransduceren, den indvendige pose og den udvendige karton skal bortskaffes i henhold til national eller lokal lovgivning eller anvendelsesstedets politik for affaldsbortskaffelse. Alle materialer er genanvendelige eller kan forbrændes. Produktsikkerhedsdokumentation for alle materialer er tilgængelig på anmodning.
Opbevarings- og transportmiljø: Temperaturer mellem −20 °C (-4 °F) og +50 °C (122 °F)
Driftsmiljø: Temperaturer mellem +10 °C (50 °F) og +40 °C (104 °F)

DE SpiroSafe Pneumotachograph Anwendung und Sicherheitshinweise

Die SpiroSafe M9242 Pneumotachographen werden von Medikro nach dem Prinzip des Pneumotachometer mit Gitternetz hergestellt. Jeder SpiroSafe Pneumotachograph ist vom Hersteller geprüft und vorkalibriert.

Warnhinweise

Die nachfolgenden Warnhinweise beziehen sich auf Situationen die zu Verletzungen, Erkrankungen oder zum Tod des Patienten führen könnten.
WARNUNG! Der SpiroSafe Pneumotachograph ist nur zum einmaligen Gebrauch vorgesehen.
WARNUNG! Der SpiroSafe Pneumotachograph nicht. Dies würde das Risiko einer Kontaminierung erhöhen und die Messergebnisse stark verändern und verfälschen. Wenn der Pneumotachograph trotzdem gereinigt wird, kann Medikro die Messgenauigkeit des Systems nicht mehr garantieren.
WARNUNG! Die SpiroSafe Pneumotachographen sind nicht steril verpackt.
WARNUNG! Stellen Sie sicher das sich keine Fremdkörper im SpiroSafe befinden.
WARNUNG! Niemals benutzte und saubere Pneumotachographen miteinander vermischen.
WARNUNG! Benutzen Sie für jeden Patienten einen neuen und sauberen Spirosafe.
WARNUNG! Überprüfen Sie, dass die Produktverpackung keine Mängel oder Schäden aufweist. Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Die nachfolgenden Hinweise beziehen sich auf Situationen die dazu führen könnten, dass Fehler bei der Messung auftreten oder es zu Geräteschäden oder Datenverlust kommt.

ACHTUNG! Der SpiroSafe Pneumotachograph M9242 kann nur mit folgenden Spirometern verwendet werden: Medikro SpiroStar und Medikro SpiroMaster.
ACHTUNG! Decken Sie die geöffnete Packung Pneumotachographen ab.

ACHTUNG! Kalibrieren Sie das Spirometer täglich gemäß den Vorgaben im Handbuch.

ACHTUNG! Kalibrieren Sie das Spirometer niemals mit einem gebrauchten Pneumotachograph. Dadurch kann es zu einer Kreuzkontaminierung über die Eichpumpe kommen.

ACHTUNG! Der Pneumotachograph kann vom Patienten ganz einfach mit den Zähnen festgehalten werden. Ein Festhalten mit den Händen ist nicht notwendig.
ACHTUNG! Überprüfen Sie jedes Mal den Kalibrierungskode auf demPackungseletiket, wenn Sie einen neuen Karton mit SpiroSafe Pneumotachographen öffnen. Wenn sich dieser Kode von der bisher verwendeten unterscheidet, müssen Sie den neuen Kode übernehmen, eie Sie den Test fortsetzen. Ein falscher Kode kann zu verfälschten Messdaten führen.
ACHTUNG! Weitere Informationen finden Sie im Benutzerhandbuch (M8304, Medikro Spirometer, Benutzerhandbuch).

Vor der Verwendung von neuen SpiroSafe Pneumotachographen

Wenn eine neue Packung des SpiroSafe-Durchflusswandlers in Gebrauch genommen wird, überprüfen Sie die Produktionschargennummer anhand des Etiketts, das an der Außenseite der Verpackung angebracht ist. Wenn diese Chargennummer von der derzeit verwendeten Chargennummer abweicht, muss vor der Wiederaufnahme des Tests eine neue Linearisierungsdatei verwendet werden. Im Lieferumfang des SpiroSafe-Durchflusswandlers ist eine CD enthalten, die die Daten der Linearisierungsdatei enthält. Die mitgelieferte CD ist nur zur Verwendung mit der Medikro-Spirometrie-Software bestimmt.

Überprüfen Sie die Linearisierungsdatei des SpiroSafe-Durchflusswandlers und ändern Sie sie bei Bedarf im Fenster „Kalibrierung“. Wählen Sie aus dem Listenfeld die richtige Linearisierungsdatei aus oder wählen Sie die Schallfläche „Neue Datei“. Befolgen Sie die Anweisungen der Medikro-Spirometrie-Software. Oder gehen Sie zu:

Gerät -> Einstellungen -> Spirometrie -> Linearisierungsdatei

Wählen Sie aus dem Listenfeld die richtige Linearisierungsdatei aus. Wenn die Datei nicht aufgeführt ist, wählen Sie bitte „Neue Dater“ (oben in der Liste) und befolgen Sie die Anweisungen der Medikro-Spirometrie-Software.

Zusätzliche Anweisungen

Material: SpiroSafe: PEHD, Innenhülle: PELD, Folie Einzelverpackung: OPP+PELD und Karton: Papp
Die Entsorgung der Pneumotachographen, sowie der inneren und äußeren Verpackungen entspricht den gültigen Richtlinien der Gesetzgeber. Alle Materialien sind recycel- oder verbrennbar. Eine genaue Sicherheitserklärung kann auf Wunsch für jedes verwendete Material ausgestellt werden.
Lager- und Transportumgebung: Temperaturen zwischen −20 °C (-4 °F) und +50 °C (122 °F)
Betriebsumgebung: Temperaturen zwischen +10 °C (50 °F) und +40 °C (104 °F)

EN SpiroSafe Flow Transducer operating and safety instructions

Medikro M9242 SpiroSafe disposable flow transducers employ the screen type pneumotach principle. Each SpiroSafe flow transducer is inspected and measured to ensure quality.

Warnings

Conditions or practices that may cause patient injury, illness, or death are identified in the following warning statements.

WARNING! The disposable flow transducer is a single-use product only.
WARNING! Do not cleanse the flow transducer. This increases the risk of cross-contamination and significantly alters resulting measurements. In cases where a disposable SpiroSafe flow transducer is cleansed, Medikro cannot guarantee the accuracy of the spirometry system.
WARNING! Disposable flow transducers are packaged as non-sterile.
WARNING! Check that there is no foreign objects inside SpiroSafe flow transducers.
WARNING! Do not mix clean and used flow transducers.
WARNING! Use a new, clean, disposable flow transducer for each patient.
WARNING! Check that there are not defects or damage in the product package. Do not use in case package is damaged.

Cautionary statements

Conditions or practices that may cause equipment failure, equipment damage, or data loss are identified in the following cautionary statements.

CAUTION! The disposable flow transducer M9242 should be used with the following spirometers: Medikro SpiroStar and Medikro SpiroMaster.
CAUTION! Once opened, packages should be protected by covering.
CAUTION! Spirometers should be calibrated daily, in line with the directions provided in the user manual.
CAUTION! Never calibrate spirometers with a used flow transducer. This would entail a risk of cross-contamination via the calibration syringe.
CAUTION! Patients can easily hold disposable flow transducer with their teeth (no hands required).
CAUTION! Whenever a new SpiroSafe flow transducer package is opened, please check the calibration code on the label on the exterior of the package. If the calibration code differs from the one currently in use, new code must be employed before testing is resumed. Using a wrong code may result in inaccurate results.
CAUTION! Consult user manual (M8304, Medikro Spirometer, User Manual) for additional information.

Before using a new flow transducer package

When new package of SpiroSafe flow transducer is taken into use, check the production lot number from the label attached to the outer surface of the package. If this lot number differs from the lot number currently used, new linearisation file must be taken into use before resuming testing.

SpiroSafe flow transducer package include a CD, which contains the linearisation file data. The included CD is for use with the Medikro Spirometry Software only. Check the linearisation file of the SpiroSafe flow transducer and change it when needed in the Calibration window. Select the right linearisation file from the list box or select "New File" button. Follow the instructions given by the Medikro Spirometry Software. Or go to: Device -> Settings -> Spirometry -> Linearisation file
Select the right linearisation file from the list box. If the file is not listed, please select "New file" (at the top of the list) and follow the instructions given by the Medikro Spirometry Software.

Additional Instructions

Materials: flow transducer: PEHD, internal bag: PELD, single-pack film: OPP+PELD and external carton: cardboard
Please dispose of the flow transducer, internal bag and external carton in accordance with national or local laws or your facility’s disposal policy. All materials are recyclable or may be burned. A product safety sheet is available, upon request, for each material.
Storage and Transportation Environment: Temperatures between −20 °C (-4 °F) and +50 °C (122 °F)
Operation Environment: Temperatures between +10 °C (50 °F) and +40 °C (104 °F)

ES Instrucciones de manejo y de seguridad del transductor de flujo SpiroSafe

Los transductores de flujo desechables M9242 SpiroSafe de Medikro utilizan el principio del neumotacógrafo tipo pantalla. Cada transductor de flujo SpiroSafe es inspeccionado y medido para garantizar la calidad.

Advertencias

En las siguientes advertencias se identifican las condiciones o prácticas que pueden ocasionar lesiones en el paciente, enfermedad o incluso la muerte.

ADVERTENCIA! El transductor de flujo desechable es un producto de un solo uso.
ADVERTENCIA! No lave el transductor de flujo. Esto aumenta el riesgo de contaminación cruzada y modifica considerablemente los resultados de las mediciones. En aquellos casos en los que se lave un transductor de flujo desechable SpiroSafe, Medikro no puede garantizar la exactitud del sistema de espirometría.
ADVERTENCIA! Los transductores de flujo desechables se envasan no esterilizados.
ADVERTENCIA! Compruebe que no haya ningún objeto extraño en el interior de los transductores de flujo SpiroSafe.
ADVERTENCIA! No ponga juntos transductores de flujo limpios y usados.
ADVERTENCIA! Utilice un transductor de flujo desechable nuevo y limpio para cada paciente.
ADVERTENCIA! Verifique que no haya defectos o daños en el paquete del producto. No lo use en caso de que el paquete esté dañado.

Precauciones

En las siguientes precauciones se identifican las condiciones o prácticas que pueden ocasionar un fallo en el equipo, daños en el mismo, o pérdida de datos.

PRECAUCIÓN! El transductor de flujo M9242 desechable debería utilizarse con los siguientes espirometros: Medikro SpiroStar o Medikro SpiroMaster.
PRECAUCIÓN! Una vez abiertos, los paquetes deberían taparse.
PRECAUCIÓN! Los espirometros deberían calibrarse diariamente, de conformidad con las indicaciones incluidas en el manual de usuario.
PRECAUCIÓN! No calibre nunca los espirometros con un transductor de flujo usado. Esto originaría un riesgo de contaminación cruzada a través de la jeringa de calibración.
PRECAUCIÓN! El paciente puede mantener fácilmente el transductor de flujo con los dientes (no se necesitan las manos).
PRECAUCIÓN! Siempre que abra el paquete de un transductor de flujo SpiroSafe nuevo, compruebe el código de calibración de la etiqueta que aparece en el exterior del paquete. Si el código de calibración difiere del que se está utilizando en la actualidad, debe utilizar un nuevo código antes de acabar la prueba. Si utiliza el código equivocado, puede que los resultados no sean exactos.
PRECAUCIÓN! Consulte el manual del usuario (M8304, Medikro Spirometer, User Manual) para obtener información adicional.

Antes de usar un nuevo paquete de transductor de flujo

Cuando se ponga en uso un nuevo paquete de transductor de flujo SpiroSafe, verifique el número de lote de producción en la etiqueta adherida a la superficie exterior del paquete. Si este número de lote difiere del número de lote que se usa actualmente, se debe utilizar un nuevo archivo de linealización antes de reanudar la prueba.

El paquete del transductor de flujo SpiroSafe incluye un CD que contiene los datos del archivo de linealización. El CD incluido es para uso exclusivo con el software de espirometría de Medikro.

Compruebe el archivo de linealización del transductor de flujo SpiroSafe y cámbielo cuando sea necesario en la ventana Calibración. Seleccione el archivo de linealización correcto del cuadro de lista o seleccione el botón "Nuevo archivo".
VAROITUS! Älä sekoita puhtaita ja käytettyjä virtausantureita keskenään. Siga las instrucciones proporcionadas por el software de espirometría de Medikro. O i ra:

Dispositivo -> Configuración -> Espirometría -> Archivo de linealización
Seleccione el archivo de linealización correcto del cuadro de lista. Si el archivo no está en la lista, seleccione "Nuevo archivo" (en la parte superior de la lista) y siga las instrucciones proporcionadas por el software de espirometría de Medikro.

Instrucciones adicionales

Materiales: transductor de flujo: PEHD, bolsa interna: PELD, film de paquete único: OPP+PELD y envase externo: cartón

Le rogamos que proceda al desechado del transductor de flujo, la bolsa interna y el envase externo de conformidad con la legislación nacional o local, o con la política de desechado de sus instalaciones. Todos los materiales son reciclables o pueden quemarse. La ficha de seguridad del producto está disponible, a petición, para cada material.

Entorno de almacenamiento y transporte: Temperaturas entre −20 °C (-4 °F) y +50 °C (122 °F)

Ambiente de operación: Temperaturas entre +10 °C (50 °F) y +40 °C (104 °F)

ET Voomuunduri SpiroSafe kasutamise- ja ohutusjuhised

Medikro M9242 SpiroSafe'i ühekordselt kasutatavates voomuundurites kasutatakse sõela tüüpi pneumotahomeetriit. Kvaliteeditagamiseks kontrollitakse ja mõõdetakse iga voomuundurit SpiroSafe.

Hoiatused

Järgmistes hoiatusteadetes on hoiatused patsiendile vigastusi, haigust või surma põhjustada võivate olukordade või toimingute kohta.
HOIATUS! Voomuundur on ainult ühekordselt kasutatav toode.
HOIATUS! Ärge puhastage voomuundurit. Nii suurendate ristsaastumise ohtu ja saadavad tulumused võivad märkimisväärselt muududa. Ühekordselt kasutatava SpiroSafe'i voomuunduri puhastamisel ei saa Medikro tagada spirometriasüsteemi täpsust.

HOIATUS! Ühekordselt kasutatavad voomuundurid on mittesteriilses pakendis.
HOIATUS! Kontrollige, et vooluandurites ei oleks võõrobjekte.
HOIATUS! Ärge ajage puhtaid ja kasutatud voomuundureid segamini.
HOIATUS! Kasutage igal patsiendil uut ja puhas ühekordselt kasutatavat voomuundurit.
HOIATUS! Kontrollige, et tootepakendil ei oleks defekte ega kahjustusi. Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud.

Hoiatustead

Järgmistes hoiatusteadetes on olukorrad või toimingud, mis võivad põhjustada seadmete rikkeid, kahjustusi või andmete kadu.

TÄHELEPANU! Ühekordselt M9242 kasutatavat voomuundurit võib kasutada järgmistel spiromeetritel: Medikro SpiroStar või Medikro SpiroMaster.
TÄHELEPANU! Avatud pakendeid tuleks kaitsa kattega.
TÄHELEPANU! Spiromeetrit tuleks iga päev kalibreerida kasutusjuhendis olevate juhiste kohaselt.
TÄHELEPANU! Ärge kalibreerige spiromeetrid kasutatud voomuunduriga. Nii võib kalibreerimissüstla kaudu tekkida ristsaastumise oht.
TÄHELEPANU! Patsiendid saavad ühekordselt kasutatavat voomuundurit hoida ka hammastega (seda pole vaja kättega hoida).
TÄHELEPANU! Uue SpiroSafe'i voomuunduri pakendi avamisel kontrollige pakendil oleval sildil toodud kalibreerimiskoodi. Kui see erineb koodist, mida praegu kasutate, peate enne katsetamise jätkamist uue koodi kasutusele võtma. Vale koodi kasutamisel võivad tulumused olla ebatäpsed.
TÄHELEPANU! Lisateabe saamiseks vaadake kasutusjuhendit (M8304, Medikro spiromeeter, kasutusjuhend).

Enne uuse voomuunduripaketi kasutamist

Uue SpiroSafe vooluanduri pakendi kasutuselevõtmisel kontrollige tootepartii numbrit pakendi välispinnale kindlaltud sildil. Kui see partii number erineb praegu kasutatavast partii numbrist, tuleb enne testimise jätkamist kasutusele võtta uus lineariseerimisfail.

SpiroSafe vooluanduri pakett sisaldab CD-d, mis sisaldab lineariseerimisfaili andmeid. Kaasavaru CD on mõeldud kasutamiseks ainult Medikro Spirometria tarkvaraga.

Kontrollige SpiroSafe vooluanduri lineariseerimisfaili ja muutke seda vajaduse korral kalibreerimisaknas. Valige loendikastist õige lineariseerimisfail või valige nupp "Uus fail". Järgige Medikro spiromeetria tarkvara juhiseid. Või minge aadressile:

Seade -> Seaded -> Spiromeetria -> Lineariseerimisfail

Valige loendikastist õige lineariseerimisfail. Kui faili loendis pole, valige "Uus fail" (nimekirja alasus) ja järgige Medikro Spiromeetria tarkvara juhiseid.

Täiendavad juhised

Materjalid: Voomuundur: PEHD. Seesmine kott: PELD. Ühekordne kile: OPP+PELD. Väline karp: papp
Kõrvaldage voomuundur, seesmine kott ja karp kohalike või riiklike seaduste või asutuse kõrvaldamisohjetele kohaselt. Kõik materjalid on ümbertööteldavad ja neid võib põletada. Kõigi materjalide jaoks on nõudmise korral saadaval toote ohutuskaart.

Ladustamis- ja transpordikeskkond: temperatuurid vahemikus −20 °C (-4 °F) kuni +50 °C (122 °F)

Töökeskkond: temperatuurid vahemikus +10 °C (50 °F) kuni +40 °C (104 °F)

FI SpiroSafe-virtausanturin käyttö- ja turvallisuusohje

Medikron valmistama M9242 SpiroSafe-virtausanturi toimii verkkotyyppisen virtausanturin periaatteella. Jokainen SpiroSafe-virtausanturi on tarkastettu ja mitattu laadun varmistamiseksi.

Varoitukset

Tämän asennusohjeen varoitussosa määrittelee niitä tilanteita tai toimintoja, jotka voivat johtaa potilaan loukkaantumiseen, sairautumiseen tai kuolemaan.

VAROITUS! Virtausanturi on kertakäyttöinen tuote.
VAROITUS! Älä pese kertakäyttöisiä virtausanturia. Peseminen lisää ristikäytönnon riskiä ja muuttaa mitattuja tuloksia merkittävästi. Jos kertakäyttöistä virtausanturia pestään, Medikro ei takaa järjestelmän mittaustarkuutta.
VAROITUS! Kertakäyttöisiä virtausantureita ei ole pakattu steriilisti.
VAROITUS! Tarkaste, ettei kertakäyttöisen virtausanturin sisällä ole vierasesineitä.
VAROITUS! Älä sekoita puhtaita ja käytettyjä virtausantureita keskenään.
VAROITUS! Käytä uutta, puhdasta kertakäyttöistä virtausanturia jokaiselle potilaalle.
VAROITUS! Tarkista, ettei tuotepakkauksessa ole vikoja tai vaurioita. Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut.

Huomautukset

Tämän asennusohjeen huomautussosa määrittelee niitä tilanteita tai toimintoja, jotka voivat johtaa laitteen rikkoutumiseen, vikautumiseen tai tietojen häviämiseen.

HUOMAUTUS! Käytä näitä kertakäyttöisiä M9242-virtausantureita seuraavien mittalaitteiden kanssa: Medikro SpiroStar ja Medikro SpiroMaster.
HUOMAUTUS! Sulje avattu pakkaus.
HUOMAUTUS! Kalibro spirometrijärjestelmä käyttööhejden mukaisesti.
HUOMAUTUS! Älä koskaan kalibro spirometría käytetyllä kertakäyttöisellä virtausanturilla. Tämä aiheuttaa ristikäytönnon riskin kalibrointipumpun kautta.
HUOMAUTUS! Asiakas voi pitää kertakäyttöistä virtausanturia helposti hampaiden välissä (käsin käyttö ei ole tarpeellista).
HUOMAUTUS! Jokaisella kerralla, kun avaat virtausanturipakkauksen, tarkista kertakäyttöisten virtausantureiden kalibrointikoodi pakkauksen ulkopintaan kiinnitetystä tarrasta. Jos tämä kalibrointikoodi eroaa käytössä olevasta koodista, uus koodi täytyy ottaa käyttöön ennen mittauksen siirtymistä. Väärän kalibrointikoodin käyttäminen voi johtaa epätarkkoihin mittaustuloksiin.
HUOMAUTUS! Katso lisätietoja käyttöoppaasta (M8304, Medikro Spirometer, User Manual).

Uuden virtausanturipakkauksen käyttöönotto

Kun SpiroSafe-virtausanturin uusi pakkaus otetaan käyttöön, tarkista tuotantoerän numero pakkauksen ulkopinnalle kiinnitetystä tarrasta. Jos tämä eränumero eroaa tällä hetkellä käytetystä eränumerosta, uusi linearisointitiedosto on otettava käyttöön ennen testauksen jatkamista.

SpiroSafe-virtausanturipaketti sisältää CD-levyn, joka sisältää linearisointitiedoston tiedot. Mukana oleva CD on tarkoitettu käytettäväksi vain Medikro Spirometry -ohjelmiston kanssa.

Tarkista SpiroSafe-virtausanturin linearisointitiedosto ja muuta sitä tarvittaessa tai kalibrointi-ikkunassa. Valitse oikea linearisointitiedosto luetteloluokasta tai

napsauta "Uusi tiedosto" -painiketta. Noudata Medikro Spirometry Softwaren antamia ohjeita. Tai mene osoitteeseen:

Laite -> Asetukset -> Spirometria -> Linearisointitiedosto

Valitse oikea linearisointitiedosto luetteloluokasta. Jos tiedostoa ei ole luettelossa, valitse "Uusi tiedosto" (luettelon yläosassa) ja noudata Medikro Spirometriaohjelmiston antamia ohjeita.

Lisäohjeet

Materiaalit: Virtausanturi: PEHD, Sisäpussi: PELD, Yksittäispussi: OPP+PELD ja Ulkoloaitikko: Aaltopahvi

Virtausanturi, sisäpussi, yksittäispussi sekä ulkoloaitikko tulee hävittää kansallisten tai paikallisten lakien tai oma toimipisteesi hävitysohjeiden mukaisesti. Kaikki materiaalit ovat kierrätettäviä tai poltettavia. Kaikista materiaaleista on pyynnöstä saatavissa tuoteturvatieoto.

Varastointi- ja kuljetusympäristö: lämpötilat -20 °C (-4 °F) ja +50 °C (122 °F) välillä

Käyttöympäristö: Lämpötilat +10 °C (50 °F) ja +40 °C (104 °F) välillä

FR Instruccions de fonctionnement et de sécurité du capteur SpiroSafe

Les capteurs à usage unique Medikro M9242 SpiroSafe utilisent un système de pneumotachographie à écran. Chaque capteur SpiroSafe est inspecté et mesuré pour garantir sa qualité.

Avertissements

Les conditions ou pratiques susceptibles d’entraîner une lésion, une maladie ou le décès du patient sont identifiées dans les avertissements suivants.

AVERTISSEMENT! Le capteur jetable est un produit à usage unique.
AVERTISSEMENT! Ne nettoyez pas le capteur. Cela augmente le risque de contamination croisée et modifie largement les résultats des mesures. Si vous nettoyez le capteur à usage unique SpiroSafe, Medikro ne peut pas garantir la précision du spiromètre.
AVERTISSEMENT! Les capteurs à usage unique fournis dans leur emballage sont non stérilisés.
AVERTISSEMENT! Assurez-vous de l’absence de corps étrangers à l’intérieur des capteurs SpiroSafe.
AVERTISSEMENT! Ne mélangez pas les capteurs propres et les capteurs usagés.
AVERTISSEMENT! Utilisez un capteur neuf et propre pour chaque patient.
AVERTISSEMENT! Vérifiez qu’il n’y a pas de défauts ou de dommages dans l’emballage du produit. Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé.

AVVERTENZA! Il trasduttore di flusso monouso è un prodotto esclusivamente usa e getta.

AVVERTENZA! Non lavare il trasduttore di flusso. Il lavaggio aumenterebbe il rischio di contaminazione crociata e altererebbe significativamente i risultati delle misurazioni. Se il trasduttore di flusso SpiroSafe venisse lavato, Medikro non potrà garantire la precisione del sistema di spirometria.

AVVERTENZA! I trasduttori di flusso monouso sono confezionati non sterili. **AVVERTENZA!** Verificare che all'interno dei trasduttori di flusso SpiroSafe non siano presenti corpi estranei.

AVVERTENZA! Non mischiare trasduttori di flusso puliti e utilizzati.

AVVERTENZA! Utilizzare un nuovo trasduttore di flusso per ogni paziente.

AVVERTENZA! Verificare che non vi siano difetti o danni nella confezione del prodotto. Non utilizzare nel caso in cui la confezione sia danneggiata.

Dichiarazioni cautelative

Le condizioni o le pratiche che potrebbero provocare guasti o danni all’attrezzatura, oppure portare alla perdita di dati sono definite nelle seguenti dichiarazioni cautelative.

ATTENZIONE! Il traduttore di flusso monouso M9242 deve essere utilizzato con i seguenti spirometri: Medikro SpiroStar o Medikro SpiroMaster.

ATTENZIONE! Una volta aperte, le confezioni devono essere protette tramite copertura.

ATTENZIONE! Gli spirometri devono essere calibrati quotidianamente, in conformità con le istruzioni contenute nel manuale utente.

ATTENZIONE! Non calibrare mai gli spirometri con un trasduttore di flusso usato. Ciò provocherebbe il rischio di contaminazione crociata attraverso la siringa di calibrazione.

ATTENZIONE! Il paziente può tenere facilmente il trasduttore di flusso tra i denti (non è necessario l'utilizzo delle mani).

ATTENZIONE! Ogni volta che si apre una nuova confezione di trasduttori di flusso SpiroSafe, controllare il codice di calibrazione sull’etichetta presente all’esterno della confezione. Se il codice di calibrazione è diverso da quello correntemente utilizzato, è necessario impiegare il nuovo codice prima di poter riprendere il test. L’uso di un codice errato potrebbe provocare risultati non corretti.

ATTENZIONE! Consultare il manuale dell’utente (M8304, Spirometro Medikro, Manuale dell’utente) per ulteriori informazioni.

Prima di utilizzare una nuova confezione di trasduttori di flusso

Quando si utilizza una nuova confezione del trasduttore di flusso SpiroSafe, verificare il numero del lotto di produzione sull’etichetta applicata sulla superficie esterna della confezione. Se questo numero di lotto differisce dal numero di lotto attualmente utilizzato, è necessario utilizzare un nuovo file di linearizzazione prima di riprendere il test.

La confezione del trasduttore di flusso SpiroSafe include un CD contenente i dati del file di linearizzazione. Il CD incluso è destinato all’uso solo con il software per spirometria Medikro.

Controllare il file di linearizzazione del trasduttore di flusso SpiroSafe e modificarlo quando necessario nella finestra Calibrazione. Selezionare il file di linearizzazione corretto dalla casella di riepilogo o selezionare il pulsante “Nuovo file”. Seguire le istruzioni fornite dal software per spirometria Medikro. Oppure vai su:

Dispositivo -> Impostazioni -> Spirometria -> File di linearizzazione

Selezionare il file di linearizzazione corretto dalla casella di riepilogo. Se il file non è elencato, selezionare “Nuovo file” (in cima all’elenco) e seguire le istruzioni fornite dal Medikro Spirometry Software.

Istruzioni addizionali

Materiali: trasduttore di flusso: PEHD, sacca interna: PELD, pellicola singola confezione: OPP+PELD e confezione esterna: cartone
Smaltire il trasduttore di flusso, la sacca interna e la confezione esterna in conformità con la normativa nazionale o locale o con i criteri per lo smaltimento della propria struttura. Tutti i materiali sono riciclabili o combustibili. Su richiesta, è disponibile la scheda di sicurezza del prodotto per ogni materiale.

Ambiente di stoccaggio e trasporto: temperature comprese tra –20 °C (-4 °F) e +50 °C (122 °F)

Ambiente operativo: temperature comprese tra +10 °C (50 °F) e +40 °C (104 °F)

NL Bedienings- en veiligheidsinstructies Spirosafe mondstuk

Medikro M9242 SpiroSafe wegwerpmondstukken gebruiken het pneumotachprincipe met scherm. Elk SpiroSafe mondstuk wordt gecontroleerd en gemeten om de kwaliteit te garanderen.

Waarschuwingen

Omstandigheden of praktijken die kunnen leiden tot kwetsuren, ziekte of de dood van de patiënt worden geïdentificeerd in de volgende waarschuwingen.

WAARSCHUWING! Het wegwerpmondstuk is enkel bedoeld voor eenmalig gebruik.

WAARSCHUWING! Was het mondstuk niet. Dit verhoogt namelijk het risico op kruisbesmetting en wijzigit aanzienlijk de eruit voortvloeiende metingen. In het geval een Spirosafe wegwerpmondstuk wordt gewassen, kan Medikro de nauwkeurigheid van het spirometriesysteem niet garanderen.

WAARSCHUWING! De wegwerpmondstukken zijn niet-steriel verpakt.

WAARSCHUWING! Controleer of er zich geen vreemde voorwerpen binnenin de SpiroSafe mondstukken bevinden.

WAARSCHUWING! Meng nooit schone en gebruikte mondstukken.

WAARSCHUWING! Gebruik een nieuw, schoon wegwerpmondstuk voor elke patiënt.

WAARSCHUWING! Controleer of er geen defecten of schade in de productverpakking zitten. Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.

Voorzichtigheid

Omstandigheden of praktijken die kunnen leiden tot een storing van of schade aan de uitrusting of gegevensverlies worden geïdentificeerd in de volgende waarschuwingen.

VOORZICHTIGHEID! Het wegwerpmondstuk M9242 dient te worden gebruikt met de volgende spirometers: Medikro SpiroStar of Medikro SpiroMaster.

VOORZICHTIGHEID! Eens geopend, dienen de verpakkingen te worden beschermd door een bedekking.

VOORZICHTIGHEID! Spirometers moeten dagelijks worden gekalibreerd, overeenkomstig de instructies in de gebruikershandleiding.

VOORZICHTIGHEID! Kalibreer de spirometers nooit met een gebruikt mondstuk. Dit zou een risico op kruisbesmetting via de kalibratiespuit met zich meebrengen.

VOORZICHTIGHEID! De patiënten kunnen gemakkelijk het wegwerpmondstuk tussen hun tanden houden (handen niet nodig).

VOORZICHTIGHEID! Wanneer een nieuwe SpiroSafe mondstukverpakking wordt geopend, gelieve de kalibratiecode op het label aan de buitenkant van de verpakking te controleren. Als de kalibratiecode verschilt van deze die op dat moment in gebruik is, moet de nieuwe code worden gebruikt alvorens het testen verdergaan. Het gebruik van een verkeerde code kan leiden tot onnauwkeurige resultaten.

VOORZICHTIGHEID! Raadpleeg de gebruikershandleiding (M8304, Medikro-spirometer, gebruikershandleiding) voor aanvullende informatie.

Voor het gebruik van een nieuwe mondstukverpakking

Wanneer een nieuwe verpakking SpiroSafe-flowtransducer in gebruik wordt genomen, controleer dan het productiepartijnummer op het etiket dat aan de buitenkant van de verpakking is bevestigd. Als dit lotnummer afwijkt van het momenteel gebruikte lotnummer, moet er een nieuw linearisatiebestand in gebruik worden genomen voordat de test wordt hervat.

Het SpiroSafe-flowtransducerpakket bevat een cd met de gegevens van het linearisatiebestand. De meegeleverde cd is alleen bedoeld voor gebruik met de Medikro-spirometriesoftware.

Controleer het linearisatiebestand van de SpiroSafe-flowtransducer en wijzig dit indien nodig in het kalibratievenster. Selecteer het juiste linearisatiebestand uit de keuzelijst of selecteer de knop “Nieuw bestand”. Volg de instructies van de Medikro-spirometriesoftware. Of ga naar:

Apparaat -> Instellingen -> Spirometrie -> Linearisatiebestand

Selecteer het juiste linearisatiebestand in de keuzelijst. Als het bestand niet wordt vermeld, selecteert u “Nieuw bestand” (bovenaan de lijst) en volgt u de instructies van de Medikro-spirometriesoftware.

Aanvullende instructies

Materiale: Mondstuk: PEHD, interne zak: PELD, éénstukfolie: OPP+PELD en externe kartonnen doos: karton

Gelieve het mondstuk, de interne zak en de externe kartonnen doos te verwijderen in overeenstemming met de nationale of lokale wetten of verwijderingsbeleid van uw instelling. Alle materialen zijn recyclebaar of kunnen worden verbrand. Op aanvraag is er productveiligheidsinformatie beschikbaar voor elk materiaal.

Opslag- en transportomgeving: Temperaturen tussen –20 °C (-4 °F) en +50 °C (122 °F)

Bedrijfsomgeving: Temperaturen tussen +10 °C (50 °F) en +40 °C (104 °F)

NO Drifts- og sikkerhetsinstruksjoner for SpiroSafe Flowtransduser

Medikro M9242 SpiroSafe flowtransduser til engangsbruk bruker skjempneumotach-prinsippet. Hver flowtransduser fra SpiroSafe er inspisert og målt for å sikre kvaliteten.

Advarsler

Førhold eller fremgangsmåter som kan føre til pasientskade, sykdom eller død er identifisert i følgende advarsler:

ADVARSEL! Engangsflowtransduseren skal kun brukes én gang.

ADVARSEL! Du må ikke rensse flowtransduseren. Dette øker risikoen for kryssforurensing, og endrer i betydelig grad måleresultatene. Dersom SpiroSafe flowtransduser til engangsbruk renges, kan ikke Medikro garantere målenøyaktigheten til spirometrisystemet.

ADVARSEL! Engangsflowtransduserne pakkes som rene, men ikke sterile.

ADVARSEL! Pass på at det ikke er noen fremmedlegemer inni flowtransduseren fra SpiroSafe.

ADVARSEL! Rene og brukte transduserer må ikke blandes sammen.

ADVARSEL! Bruk en ny, ren engangsflowtransduser til hver pasient.

ADVARSEL! Sjekk at det ikke er defekter eller skader i produktpakken. Må ikke brukes i tilfelle pakken er skadet.

Forsiktighetsregler

Førhold eller fremgangsmåter som kan føre til feil eller skade på utstyr eller at data går tapt er identifisert i følgende forsiktighetsregler:

FORSIKTIG! Engangsflowtransduseren M9242 bør brukes med følgende spirometre: Medikro SpiroStar eller Medikro SpiroMaster.

FORSIKTIG! Etter åpning bør pakkene beskyttes ved å dekkes til.

FORSIKTIG! Spirometere bør kalibreres hver dag, i tråd med retningslinjene i bruksanvisningen.

FORSIKTIG! Kalibrer aldri spiromeret med en brukt flowtransduser. Dette kan innebære en risiko for kryssforurensing via kalibreringssprøyten.

FORSIKTIG! Pasienten kan lett holde engangsflowtransduseren med tennene (ikke nødvendig å bruke hendene).

FORSIKTIG! Ved åpning av en ny SpiroSafe flowtransduserpakke, vennligst sjekk kalibreringskoden på etiketten på utsiden av pakken. Hvis kalibreringskoden er forskjellig fra den som er i bruk, må den nye koden tas i bruk før testingen gjenopptas.

Bruk av feil kode kan resultere i unøyaktige resultater.

FORSIKTIG! Se brukerhåndboken (M8304, Medikro Spirometer, Brukerhåndbok) for ytterligere informasjon.

Før du bruker en ny flowtransduserpakke

Når en ny pakke med SpiroSafe flow-transduser tas i bruk, sjekk produksjonslotnummeret fra etiketten som er festet til den ytre overflaten av pakken. Hvis dette lotnummeret avviker fra lotnummeret som brukes for øyeblikket, må en ny lineariseringsfil tas i bruk før testingen gjenopptas.

SpiroSafe flow-transduserpakken inkluderer en CD som inneholder lineariseringsfildata. Den medfølgende CD-en er kun for bruk med Medikro Spirometri Software.

Sjekk lineariseringsfilen til SpiroSafe flow-transduseren og endre den ved behov i Kalibreringsvinduet. Velg riktig lineariseringsfil fra listeboksen eller velg “Ny fil”-knappen. Følg instruksjonene gitt av Medikro Spirometri Software. Eller gå til: Enhet -> Innstillinger -> Spirometri -> Lineariseringsfil

Velg riktig lineariseringsfil fra listeboksen. Hvis filen ikke er oppført, velg “Ny fil” (øverst på listen) og følg instruksjonene gitt av Medikro Spirometri Software.

Ytterligere instruksjoner

Materialel: Flowtransduser: PEHD, innvendig pose: PELD, ett-lags film: OPP+PELD, utvendig emballasje: papp

Avhending av flowtransduseren, den innvendige posen og ytteremballasjen gjøres i samsvar med nasjonale eller lokale lover eller i samsvar med sykehushets retningslinjer for avhending. Alle materialer kan gjenvinnes eller brennes. Produktsikkerhetsarket er tilgjengelig på forespørsel for hvert enkelt materiale.

Oppbevarings- og transportmiljø: Temperaturer mellom –20 °C (-4 °F) og +50 °C (122 °F)

Driftsmiljø: Temperaturer mellom +10 °C (50 °F) og +40 °C (104 °F)

PL Instrukcja obsługi czujnika przepływu SpiroSafe i zasady bezpieczeństwa

Wymienny czujnik przepływu M9242 SpiroSafe firmy Medikro wykorzystuje zasadę działania pneumatochografu. Każdy czujnik przepływu SpiroSafe poddany zostaje kontroli mającej na celu zapewnienie odpowiedniego poziomu jakości.

Ostrzeżenia

Warunki lub praktyki mogące skutkować odniesieniem obrażeń, wystąpieniem choroby lub śmiercią pacjenta określone zostały w wymienionych poniżej komunikatach ostrzegawczych.

OSTRZEŻENIE! Wymienny czujnik przepływu przeznaczony jest do jednorazowego użytku.

OSTRZEŻENIE! Nie czyścić czujnika przepływu. Zwiększa to ryzyko zakażenia i wpływa na znaczną zmianę wyników pomiaru. W przypadku wyczyszczenia wymiennego czujnika firma Medikro nie gwarantuje dokładności badania spirometrycznego.

OSTRZEŻENIE! Wymienne czujniki przepływu pakowane są w pojemniki niesterylne.

OSTRZEŻENIE! Należy sprawdzić, czy wewnątrz czujnika przepływu SpiroSafe nie znajdują się ciała obce.

OSTRZEŻENIE! Nie mieszać czystych i używanych czujników przepływu.

OSTRZEŻENIE! Dla każdego pacjenta używać nowego i czystego czujnika przepływu.

OSTRZEŻENIE! Sprawdź, czy opakowanie produktu nie zawiera wad ani uszkodzeń. Nie używać w przypadku uszkodzenia opakowania.

Środki ostrożności

Warunki lub praktyki mogące skutkować awarią lub uszkodzeniem sprzętu bądź utratą danych określone zostały w wymienionych poniżej komunikatach o zachowaniu ostrożności.

OSTROŻNIE! M9242 Wymienny czujnik przepływu przeznaczony jest do wykorzystywania z następującymi spirometrami: Medikro SpiroStar lub Medikro SpiroMaster.

OSTROŻNIE! Po otwarciu opakowania należy zabezpieczyć je poprzez przykrycie.

OSTROŻNIE! Spirometry należy kalibrować codziennie, zgodnie z wytycznymi zawartymi w instrukcji użytkownika.

OSTROŻNIE! Nie przeprowadzać kalibracji z użyciem używanego czujnika.

Mogłoby to spowodować ryzyko zakażenia poprzez strzykawkę kalibracyjną.

OSTROŻNIE! Pacjenci mogą w łatwy sposób przytrzymywać czujnik przepływu zębami (bez konieczności użycia rąk).

OSTROŻNIE! W przypadku otwierania nowego opakowania zawierającego czujnik przepływu SpiroSafe należy sprawdzić zamieszczenia na nim kod kalibracyjny. Jeżeli kod ten różni się od aktualnie używanego, należy go wprowadzić przed wznowieniem badania. Korzystanie z niewłaściwego kodu może skutkować uzyskaniem niedokładnych wyników.

OSTROŻNIE! Dodatkowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi (M8304, spirometr Medikro, instrukcja obsługi).

Przed użyciem nowego czujnika przepływu

W przypadku przyjęcia do użytku nowego opakowania przetwornika przepływu SpiroSafe należy sprawdzić numer partii produkcyjnej na etykiecie umieszczonej na zewnętrznej powierzchni opakowania. Jeśli ten numer serii różni się od aktualnie używanego numeru partii, przed wznowieniem badania należy użyć nowego pliku linearyzacji.

Pakiet przetwornika przepływu SpiroSafe zawiera płytę CD zawierającą dane pliku linearyzacji. Dołączona płyta CD jest przeznaczona do użytku wyłącznie z oprogramowaniem Medikro Spirometry.

Sprawdź plik linearyzacji przetwornika przepływu SpiroSafe i zmień go w razie potrzeby w oknie Kalibracja. Wybierz właściwy plik linearyzacji z pola listy lub wybierz przycisk „Nowy plik”. Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi przez oprogramowanie spirometryczne Medikro. Lub przejdź do:

Urządzenie -> Ustawienia -> Spirometria -> Plik linearyzacji

Wybierz właściwy plik linearyzacji z listy. Jeśli pliku nie ma na liście, wybierz opcję „Nowy plik” (u góry listy) i postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi przez oprogramowanie Medikro Spirometry.

Dodatkowe instrukcje

Materiały: czujnik przepływu: PEHD, wewnętrzne opakowanie: PELD, pojedyncza warstwa folii: OPP+PELD oraz pudełko: tektura

Czujnik przepływu, wewnętrzne opakowanie i pudełko należy zutylizować w sposób zgodny z krajowymi i lokalnymi przepisami lub zasadami w danej placówce. Materiały mogą zostać poddane recyklingowi lub spalone. Do każdego materiału na życzenie dostępna jest karta charakterystyki.

Środowisko przechowywania i transportu: Temperatury od –20°C (-4°F) do +50°C (122°F)

Środowisko pracy: temperatura od +10°C (50°F) do +40°C (104°F)

PT Instruções de funcionamento e segurança do Transdutor de Fluxo SpiroSafe

Os transdutores de fluxo descartáveis SpiroSafe M9242 da Medikro utilizam o ecrã do tipo princípio de pneumatocógrfo. Cada transdutor de fluxo SpiroSafe é verificado e medido para garantir a qualidade.

Avisos

As condições ou modos de utilização que podem provocar ferimentos, doença ou morte do paciente estão identificados nas seguintes declarações de aviso.

AVISO! O transdutor de fluxo descartável é um produto de apenas uma utilização. **AVISO!** Não limpar o transdutor de fluxo. A limpeza aumenta o risco de contaminação cruzada e altera significativamente os resultados de medição. Nos casos onde o transdutor de fluxo SpiroSafe descartável for limpo, a Medikro não pode garantir a precisão do sistema de espirometria. **AVISO!** Os transdutores de fluxo descartáveis são embalados como não esterilizados.

AVISO! Verifique se não existem objetos estranhos no interior dos transdutores de fluxo SpiroSafe.

AVISO! Não misturar transdutores de fluxo limpos com usados.

AVISO! Utilizar um novo transdutor de fluxo descartável limpo para cada paciente.

AVISO! Verifique se não há defeitos ou danos na embalagem do produto. Não use caso a embalagem esteja danificada.

Declarações sobre cuidados a observar

As condições ou modos de utilização que podem provocar falhas ou danos no equipamento ou a perda de dados estão identificados nas seguintes declarações sobre cuidados a observar.

CUIDADO! O transdutor de fluxo M9242 descartável deve ser utilizado com os seguintes espirometros: Medikro SpiroStar ou Medikro SpiroMaster.

CUIDADO! Depois de abertas, as embalagens devem ser tapadas para protecção.

CUIDADO! Os espirometros devem ser calibrados diariamente, seguindo as indicações fornecidas no manual do utilizador.

CUIDADO! Nunca calibrar espirometros com um transdutor de fluxo usado. Caso contrário, implica o risco de contaminação cruzada através da siringa de calibração.

CUIDADO! Os pacientes podem segurar facilmente o transdutor de fluxo descartável com os dentes (não é necessário utilizar as mãos).

CUIDADO! Sempre que uma nova embalagem de transdutores de fluxo SpiroSafe é aberta, verifique o código de calibração na etiqueta colocada no exterior da embalagem. Se o código de calibração for diferente do que estiver a ser actualmente utilizado, o novo código deve ser utilizado antes de retomar o teste. A utilização de um código errado pode provocar a impressão de resultados. **CUIDADO!** Consulte o manual do usuário (M8304, Medikro Spirometer, User Manual) para obter informações adicionais.

Antes de utilizar uma nova embalagem de transdutor de fluxo

Quando uma nova embalagem do transdutor de fluxo SpiroSafe for colocada em uso, verifique o número do lote de produção na etiqueta afixada na superfície externa da embalagem. Se este número de lote for diferente do número de lote usado atualmente, um novo arquivo de linearização deve ser usado antes de retomar o teste.

O pacote do transdutor de fluxo SpiroSafe inclui um CD, que contém os dados do arquivo de linearização. O CD incluído destina-se a ser utilizado apenas com o software de espirometria Medikro.

Verifique o arquivo de linearização do transdutor de fluxo SpiroSafe e altere-o quando necessário na janela de calibração. Selecione o arquivo de linearização correto na caixa de listagem ou selecione o botão “Novo arquivo”. Siga as instruções dadas pelo Software de Espirometria Medikro. Ou acesse:

Dispositivo -> Configurações -> Espirometria -> Arquivo de linearização

Selecione o arquivo de linearização correto na caixa de listagem. Se o arquivo não estiver listado, selecione “Novo arquivo” (no topo da lista) e siga as instruções dadas pelo Medikro Spirometry Software.

Instruções adicionais

Materiais: transdutor de fluxo: PEHD, invólucro interno: PELD, película única da embalagem: OPP+PELD e papelão externo: cartão

Elimine o transdutor de fluxo, o invólucro interno e o papelão externo de acordo com a legislação nacional ou local ou de acordo com a política de eliminação das suas instalações. Todos os materiais são recicláveis ou podem ser queimados. Uma folha de segurança do produto encontra-se disponível, sob requisição, para cada material.

Ambiente de armazenamento e transporte: temperaturas entre –20 °C (-4 °F) e +50 °C (122 °F)

Ambiente de Operação: Temperaturas entre +10 °C (50 °F) e +40 °C (104 °F)

SV Bruks- och säkerhetsanvisningar för SpiroSafe-flödesgivare

Medikro M9242 SpiroSafe-flödesgivare för engångsbruk använder sig av pneumotachprincipen med skärmpyt. Varje SpiroSafe-flödesgivare inspekteras och mäts för att säkerställa kvaliteten.

Varningar

Förhållanden eller förfaringssätt som kan leda till att patienten skadas, insjuknar eller dör anges i följande varningsmeddelanden.

VARNING! Flödesgivaren är endast avsedd för engångsbruk.

VARNING! Tvätta inte flödesgivaren. Detta ökar risken för korskontaminering och ändrar mätningresultaten märkbart. Medikro kan inte garantera spirometrisystemets noggrannhet i de fall när en SpiroSafe-flödesgivare för engångsbruk har tvättats.

VARNING! Flödesgivarna för engångsbruk förpackas icke-sterila.

VARNING! Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i SpiroSafe-flödesgivarna.

VARNING! Blanda inte rena och förbrukade flödesgivare tillsammans.

VARNING! Använd en ny, ren flödesgivare för engångsbruk för varje patient.

VARNING! Kontrollera att det inte finns defekter eller skador i produktförpackningen. Använd inte om förpackningen är skadad.

Försiktighetsuppmaningar

Förhållanden eller förfaringssätt som kan leda till att utrustningen drabbas av funktionsfel eller skadas eller att data förloras anges i följande försiktighetsuppmaningar.

FÖRSIKTIGT! Flödesgivaren M9242 för engångsbruk bör användas med följande spirometrar: Medikro SpiroStar eller Medikro Spiromaster.

FÖRSIKTIGT! Öppnade förpackningar ska skyddas genom att täckas.

FÖRSIKTIGT! Spirometrar ska kalibreras dagligen enligt anvisningarna i användarhåndboken.

FÖRSIKTIGT! Kalibrera aldrig spirometrar med en flödesgivare som redan använts. Detta ökar risken för korskontaminering genom kalibreringssprutan.

FÖRSIKTIGT! Patienten kan lätt hå